

اولئك الذين كانوا يتهاون ليهلكوهم في اليوم الثالث عشر
 ٢١ من الشهر الثاني عشر الذي اسمه اذار * (٢١) فان هذا اليوم
 الذي كان عليهم يوم حزن ونحيب. حولة الله القادر على كل
 ٢٢ شي * فرحاً * (٢٢) فاجعلوا انتم ايضاً هذا اليوم في عدد سائر
 الاعياد الاخرى وعيدوه بكل فرح. ليكون معروفاً في كل
 ٢٣ الخلف. (٢٣) ان جميع الذين يطيعون الفارسيين بالامانة.
 ٢٤ يجازون على امانتهم. والذين يرصدون مملكتهم بالبغي. يهلكون
 لاثمهم * (٢٤) وكل بلدة او قرية تأتي ان تعبد هذا العيد. تملك
 بالسيف والنار. ونحو وتندثر اندثاراً. حتى لا يستطيع السلوك
 فيها الناس ولا الوحوش الى الابد. وذلك عبرة عليهم
 لمرادتهم وعصيانهم *



١١ وَنَجَّسَ بَرُّنَا بَقْسَاوَتِهِ. قَدْ اَوْيَنَاهُ غَرِيبًا * (١١) وَبَعْدَمَا احْسَنَّا
 اِلَيْهِ وَصَرْنَا نَدْعُوهُ اَبَانَا وَكَانَ يُسَجِّدُ لَهُ كَأَنَّهُ هُوَ الثَّانِي بَعْدَ
 ١٢ الْمَلِكِ. (١٢) بَلَغَ مِنْ نِهَايَةِ كِبَرِيَّائِهِ أَنَّهُ هُمْ اَنْ يَنْزِعَ مِنَّا الْمَلِكَ
 ١٣ وَالْحَيَوَةَ * (١٣) لِأَنَّهُ سَعَى فِي اَنْ يَمِيتَ مَرْدَخَايَ الَّذِي مِنْ اَمَانَتِهِ
 وَاحْسَانِهِ الْيَنَا نَحْنُ عَائِشُونَ. وَاِنْ يَمِيتُ اَيْضًا صَاحِبَةَ مُلْكِنَا
 ١٤ اَسْتِيرَ وَكُلَّ جَنْسِهَا بِمَكْرٍ نَادِرٍ لَمْ يُسْمَعْ مِثْلُهُ قَطُّ * (١٤) وَكَانَ فِي
 نَبْتِهِ اَنْ يَقُومَ عَلَيْنَا بَعْدَ قَتْلِهِمْ. وَيَتَرَدَّدُ عَلَيْنَا فِي اَنْفِرَادِنَا. وَيَنْقُلُ
 ١٥ مَمْلَكَةَ الْفَارَسِيِّينَ اِلَى الْمَاقِدُونِيِّينَ * (١٥) وَنَحْنُ لَمْ نَجِدْ قَطُّ
 خَطِيئَةً عَلَى الْيَهُودِ الْمُقْضِيَّ عَلَيْهِمُ بِالْمَوْتِ بِقَضَاءِ اِنْسَانٍ هُوَ
 شَرٌّ مِنْ جَمِيعِ بَنِي آدَمَ. بَلْ وَجَدْنَاهُمْ اَنَّ لَهُمْ سَنَةً عَادِلَةً.
 ١٦ (١٦) وَأَنْتُمْ بَنُو اللَّهِ الْأَعْلَى الْأَكْبَرِ الْحَيِّ سَرْمَدِيًّا. الَّذِي مِنْ إِحْسَانِهِ
 الْيَنَا أَعْطَيْنَا الْمُلْكَ نَحْنُ وَأَبَاؤُنَا وَيُحْفَظُ لَنَا إِلَى الْيَوْمِ *
 ١٧ (١٧) فَاعْمَلُوا أَنَّ الرِّسَالَةَ الَّتِي أَرْسَلَهَا هُوَ بِاسْمِنَا بِاطْلَةٍ *
 ١٨ (١٨) فَلِهَذَا الْاِثْمُ الَّذِي فَعَلْتُمْ وَلِهَذَا الْمَكْرُ الَّذِي مَكَّرَ بِهِ صُلْبُ
 هُوَ وَجَمِيعُ أَهْلِهِ عَلَى خَشْبَةٍ عِنْدَ بَابِ هَذِهِ الْمَدِينَةِ أَيِ سَوْسَانَ.
 ١٩ اِذْ جَازَاهُ اللَّهُ لِأَنَّنَا عَلَى فَعْلِهِ * (١٩) فَهَذَا الْأَمْرُ الَّذِي نَحْنُ
 مَرْسَلُونَ الْآنَ بِهِ. فَلْيَنَادَ بِهِ فِي جَمِيعِ الْمَدَنِ. لِيَجْلُ لِلْيَهُودِ اَنْ
 ٢٠ يَعْمَلُوا بِسَنَتِهِمْ * (٢٠) وَيَنْبَغِي لَكُمْ اَنْ تَعِينُوهُمْ لِيَقْدِرُوا عَلَى قَتْلِ

وَنُفِزَهُمْ
 عِبِيدَ
 لِمَجْدِ اِذْ
 عَلَى مَا
 اَنْفُسَهُمْ
 وَاشْتَدَّ
 الَّذِينَ
 شَيْءٌ
 (٦) وَهُمْ
 غَيْرَهُمْ
 يَحْدُثُ
 الْمُلُوكِ
 الْحَقُولِ
 بِأَشْيَاءَ
 الْقَضَاءِ
 (١٠) وَلَكِي
 يَكُنْ
 سَيِّئِينَ.

اساءوا التصرف اذ رأوا الرؤساء يحسنون اليهم ويكرمونهم
 ٢ فتكبروا من ذلك * (٢) وهم يجتهدون ان يظالموا عبيد
 الملوك . بل ايضا يمكرون مكرًا بالذين قد منحوهم المجد اذ
 لا يكتفون بما أُعْطَوْهُ * (٣) وهم ليس فقط لا يشكرون على ما
 ٤ أحسن به اليهم وينقضون سنن البشر . بل يحسبون انفسهم
 ٥ يقدرّون ان يجتنبوا قضاء الله العالم بكل شيء * (٤) واشتدّ
 حقهم حتى انهم يجتهدون ان يفتعلوا بكدّهم اولئك الذين
 يتفرغون للقيام بخدمتهم المفروضة عليهم ويقضون كل شيء
 ٦ قضاءً حسنًا . به يستوجبون المدح من كل الناس * (٥) وهم
 بمكر وخبث يغشّون الرؤساء الذين هم امانة . ويحسبون غيرهم
 ٧ مثلهم * (٦) وهذا امرٌ مجرب من قصص الاولين وما يحدث
 يومًا فيوماً . ابي انه بمشاوره الناس الرديّة تصير خواطر الملوك
 ٨ الصالحة خبيثة * (٧) فينبغي ان تدبر التدابير اللازمة لحصول
 ٩ السلامة في جميع البلدان * (٨) ولا نحسب ان كذا نامر باشياء
 مختلفة ان هذا هو من خفة عقولنا . بل انما نحن نبرم القضاء
 ١٠ بمقتضى حال الزمنة وحاجتها وبموجب منفعة الجماعة * (٩) ولكي
 نفهموا قولنا واضحًا . اعلموا ان هاما بن همدانا الذي كان
 مافدونيا جنسًا وقلبا . وهو غريب عن جنس الفارسيين .

- ١٣ | ١٣ | أَنْتِ لَنْ تَبِيدِي. لِأَنَّ الْحَكَمَ لَيْسَ هُوَ عَلَيْكِ. بَلْ عَلَى غَيْرِكِ
 ١٤ | ١٤ | كُلُّهُمْ أَجْمَعِينَ. (١٤) فَأَقْرَبِي وَمَسِّي الصَّوْلَجَانِ * (١٥) فَلَمَّا رَأَاهَا
 سَاكِنَةً. أَخَذَ الْقَضِيبَ الَّذِي مِنْ ذَهَبٍ. وَجَعَلَهُ عَلَى عُنُقِهَا.
 ١٦ | ١٦ | وَقَبَّلَهَا وَقَالَ: لِمَاذَا لَا تَكَلِّمِينِي * (١٦) فَاجَابَتْ وَقَالَتْ: أَيُّ
 رَأْيِنِكَ يَا سَيِّدِي كَأَنَّكَ مَلَاكُ اللَّهِ. فَأَضْطَرَبَ قَلْبِي لِهَيْبَتِي مِنْ
 ١٧ | ١٧ | بَهَائِكَ * (١٧) إِنَّكَ أَنْتِ عَجِيبٌ جَدًّا يَا سَيِّدُ. وَوَجْهَكَ مَمْلُوءٌ
 ١٨ | ١٨ | جَلَالًا * (١٨) وَبَيْنَمَا هِيَ تُتَكَلَّمُ. سَفَطَتْ أَيْضًا وَاشْرَفَتْ عَلَى
 ١٩ | ١٩ | الْمَوْتِ * (١٩) وَكَانَ الْمَلِكُ مُضْطَرَبًا. وَكَانَ جَمِيعُ خَدَّاهُ
 يَقْوُونَ قَلْبَهَا *

الاصحاح السادس عشر

رسالة احشوريش في خلاص اليهود وهلاك اعدائهم وارسالها
 الى جميع البلاد لابطال رسالة هامان

- [قال هيرودس والملفان: صورة رسالة الملك ارتخششتا التي ارسل بها
 عن اليهود الى جميع بلدان ملكته. وهي لا توجد في النسخة العبرانية]
 ١ | ١ | (١) من ارتخششتا الاعظم الملك الممالك من الهند حتى
 الحبشة. المملكتين على المائة والسبع والعشرين مدينة. الى
 ٢ | ٢ | رؤسائهم وقوادهم الذين في طاعتنا. السلام * (٢) اَنْ كَثِيرِينَ
 تخافني *

اذكرني ايام خضوعك اَنَّاكَ تَرَبَّيتَ بِيَدِي. فَاِنَّ هَامَانَ الَّذِي
 ٢ هُوَ الْغَاثِي بَعْدَ الْمَلِكِ تَكَلَّمَ عَلَيْنَا لِيَمِيتَنَا * (٢) فَادْعِي الرَّبَّ .
 وَكَلَّى الْمَلِكُ عَنَّا . وَخَلَّصِنَا مِنَ الْمَوْتِ *
 ٤ (٤) فَلَمَّا كَانَ فِي الْيَوْمِ الثَّالِثِ . تَرَكْتَ الثِّيَابَ الَّتِي كَانَتْ
 ٥ عَلَيْنَا . وَلَبِستَ لِبَاسَ مَجْدِهَا * (٥) وَادْرَأْتِ بِالزَّيِّ الْمَلَكِيَّ
 وَاسْتَعَانْتَ بِاللَّهِ مَدِيرَ الْكُلِّ وَالْمُنَاصِّ . اتَّخَذْتَ جَارِيَتَيْنِ .
 ٦ (٦) وَكَانَتْ تَسْتَنِدُ عَلَى الْوَاحِدَةِ كَأَنَّهُمَا لَمْ تَكُنْ تَسْتَطِيعُ الْوُقُوفَ
 ٧ لِلْمَلَاةِ وَرَقَّةً بَدَنَهَا * (٧) وَكَانَتْ الْجَارِيَةُ الْآخَرَى تَتَّبِعُهَا . وَهِيَ
 ٨ مَاسِكَةٌ أَذْيَالَ حُلَّتِهَا الَّتِي كَانَتْ تَهْدِلُ إِلَى الْقَاعِ * (٨) وَهِيَ
 فَكَانَ وَجْهَهَا أَحْمَرٌ . وَظَهَرَتْ جَمِيلَةُ الْمَنْظَرِ . وَلَوْ كَانَ فِي قَلْبِهَا
 ٩ حُزْنٌ وَخَوْفٌ شَدِيدٌ * (٩) فَدَخَلَتْ كُلَّ الْبَابِ بَابًا بِآبَا .
 ثُمَّ وَقَفَتْ قِبَالَ الْمَلِكِ حَيْثُ كَانَ يُجْسُ عَلَى عَرْشِ مَلِكِهِ
 بِلِبَاسِ الْمَلِكِ . مُزِينًا بِذَهَبٍ وَمُجَوَاهِرٍ . وَكَانَ مَنْظَرُهُ مُحَرِّقًا *
 ١٠ (١٠) فَرَفَعَ طَرْفَهُ . وَظَهَرَ غَضَبُ صَدْرِهِ بِاشْتِعَالِ عَيْنَيْهِ .
 فَخَرَّتِ الْمَلِكَةُ عَلَى وَجْهِهَا . وَاصْفَرَّتْ وَانْكَأَتْ عَلَى الْجَارِيَةِ
 ١١ بِرَأْسِهَا * (١١) فَجَعَلَ اللَّهُ رُوحَ الْمَلِكِ حَلِيمَةً . فَاسْرَعَ خَائِفًا مِنَ
 الْعَرْشِ . وَاسْتَنْدَاهَا بِذِرَاعِيهِ حَتَّى انْقَابَتْ . وَكَانَ يَمُزِّيْهَا وَهُوَ
 ١٢ يَقُولُ لَهَا : (١٢) مَا لَكَ يَا اسْتِير . أَيْ أَخُوكِ . فَلَا تُخَافِي *

١٣ (١٣)
 ١٤ ك
 ١٥ س
 ١٦ وق
 ١٧ رأيت
 ١٨ بها
 ١٩ جا
 ٢٠ المو
 ٢١ يقو
 ٢٢ ع
 ٢٣ الح
 ٢٤ رو

- ١٣ * وجميع السلاطين * (١٣) هب لي في كلاماً يليق بسماع هذا
 الأسد. واجعل قلبه مبغضاً لعدونا. حتى يهلك هو وعصبته *
 ١٤ * ونجنا نحن بيدك. واعني انا. اذ لم يكن لي عون غيرك
 ١٥ * انت يارب. يا من هو بكل شيء عليم. (١٥) وتعلم اني ابغضت
 كرامة الأشرار. وكرهت مضجع الغلف وجميع الغرباء *
 ١٦ * انت عالم بضروري. اني اكره عنوان العظمة والمجد الذي
 هو على راسي في أيام ظهوري. وانني اردلته كمشافة الحائض.
 ١٧ * وانني لست البسه في أيام خلوتي * (١٧) ثم اني لم آكل على
 مائدة هامان. وما التذذت بوليمة الملك. ولم اشرب خمر
 ١٨ * نضائهم * (١٨) ولم افرح انا امنتك منذ أخذت الى هنا حتى
 ١٩ * اليوم الا فرحاً بك يا رب يا اله ابراهيم * (١٩) ايها الاله
 القدير على كل شيء. فاستجب اصوات الذين ما لهم ارنجاء
 بغيرك. ونجنا من ايادي الأشرار. وانشلني من مخافي *

الاصحاح الخامس عشر

دخول استير على الملك براي مردخاي. فرعها من وجهه

- ١ * (١) فامرها (ولاريب انه كان مردخاي) ان تدخل الى
 ٢ * الملك وتطلب منه في شان امنها ومولدها * (٢) وقال لها:

١ القت على رأسها رماداً وزبلاً. واذلت جسدها بالصيام.
 ٢ والمواضع التي كانت من قبل تفرح فيها ملائمتها من نتائف
 شعر رأسها * (٢) وكانت تنضرع الى الرب اله اسرائيل قائلة:
 يا رب يا من هو ملكنا وحده. انصرفني انا المقطوعة التي ليس
 لي معين غيرك * (٤) ان خطري هو بين يدي * (٥) قد
 سمعت من ابي انك انت الرب اتخذت اسرائيل من جميع الامم
 وآباءنا من جميع آباءهم القديمة. ليكون لك ميراث ابدي.
 ٦ وصنعت بهم كما قلت * (٦) قد اخطانا بين يديك. ولهذا
 ٧ اسلمتنا بيد اعدائنا * (٧) اننا قد عبدنا آلهتهم. انك انت
 ٨ عادل يا رب * (٨) والآن ما كفاهم انهم استعبدونا عبودية
 صعبة. بل يحسبون ان قوة اياديهم هي من قدرة الاوثان *
 ٩ (٩) فيطلبون ان يحولوا ميعادك. ويحول ميراثك. ويسكتوا
 ١٠ افواه المسيحين لك. ويطعنوا مجد بيتك ومذبحك. (١٠) ليفتحوا
 افواه الامم حتى يمدحوا قوة الاوثان ويمجدوا الملك الجسدي
 ١١ الى الابد * (١١) لا تعط صولجانك يا رب لمن ليسوا بشيء.
 لئلا يشتموا بسقوطنا. ولكن اجعل مشورتهم عليهم. واهلك
 ١٢ ذلك الذي ابتداءً ان يضرنا * (١٢) فاذكرنا يا رب. وار
 نفسك لنا عند ضيقنا. واعطني ثقة يا رب يا ملك الالهة

١٣ وجميع
 الاس
 ١٤ (١٤)
 ١٥ انت
 ١٦ كر
 (١٦)
 ١٧ هو
 ١٨ واني
 ١٩ مائ
 ٢٠ نص
 ٢١ البو
 ٢٢ القد
 ٢٣ بغيا
 ٢٤
 ٢٥
 ٢٦
 ٢٧
 ٢٨
 ٢٩
 ٣٠
 ٣١
 ٣٢
 ٣٣
 ٣٤
 ٣٥
 ٣٦
 ٣٧
 ٣٨
 ٣٩
 ٤٠
 ٤١
 ٤٢
 ٤٣
 ٤٤
 ٤٥
 ٤٦
 ٤٧
 ٤٨
 ٤٩
 ٥٠
 ٥١
 ٥٢
 ٥٣
 ٥٤
 ٥٥
 ٥٦
 ٥٧
 ٥٨
 ٥٩
 ٦٠
 ٦١
 ٦٢
 ٦٣
 ٦٤
 ٦٥
 ٦٦
 ٦٧
 ٦٨
 ٦٩
 ٧٠
 ٧١
 ٧٢
 ٧٣
 ٧٤
 ٧٥
 ٧٦
 ٧٧
 ٧٨
 ٧٩
 ٨٠
 ٨١
 ٨٢
 ٨٣
 ٨٤
 ٨٥
 ٨٦
 ٨٧
 ٨٨
 ٨٩
 ٩٠
 ٩١
 ٩٢
 ٩٣
 ٩٤
 ٩٥
 ٩٦
 ٩٧
 ٩٨
 ٩٩
 ١٠٠

١٢ عزَّتْكَ * (١٢) انت تعلم بكلِّ شيء. وعلمت اني لم افعل بشكرك
ولا باحتقار ولا برغبة كرامة ان لا اسجد لهما مان المتكبر.
١٣ (١٣) فاني انا مستعد ان اقبل آثار قدميه ايضا بسبب
١٤ خلاص اسرائيل (١٤) ولكني خفت ان اجعل كرامة الاله
١٥ كرامة للانسان. وان اسجد لغير الاله * (١٥) والآن ايها
الرب الملك الاله ابراهيم. ارحم شعبك. فان اعداءنا يطلبون
١٦ ان يهلكونا ويحرقوا ميراثك * (١٦) لا تنس حصتك التي افتديتها
١٧ لك من مصر * (١٧) فاستجب تضرعي. واغفر لسهوك وحبل
ميراثك. وحول حزننا فرحاً. لنعيش ونشكر اسمك ونسبحه.
فلا تسدد افواه المسبحين لك *

١٨ وكذلك جميع اسرائيل كانوا بنية واحدة وتضرع واحد
يتمهلون الى الرب. من اجل ان الموت اشرف عليهم يقيناً *

الاصحاح الرابع عشر

بكاء استير وصلاتها

١ (١) ثم ان استير الملكة استعانت بالرب لحوقها من الخطر
٢ المشرف * (٢) فقامت عن نفسها ثياب الملك. ولبست
لباس الحزن والبكاء. وعوضاً عن الأطياب الكثيرة المختلفة

٤ ثانياً بعد الملك. واسمهُ هامان (٤) قال لي ان في المسكونة
كلها شعباً مبدداً له شرائع جديدة. وسنتهم مختلفة من سنن
جميع الامم. ثم انهم لا يحفظون اوامر الملوك. ويأبون موافقة
٥ الطوائف كلها بخالفتهم لها * (٥) فلما بلغنا ذلك ورأينا هذا
الشعب المارد مخالفاً لجميع طوائف الناس. وأن لهم سنناً
خبیثة منافضة لشرائعنا. وانهم يسجسون سلامة اهل البلدان
٦ التي في طاعتنا وراحتهم. (٦) امرنا على الذين بينهم هامان
المتوكل على جميع البلدان والثاني من بعد الملك والذي
نكرمه كأنه اب لنا بان يبادوا هم ونسوانهم واولادهم بين
ايدي اعدائهم. وان لا يرحمهم احد في اليوم الرابع عشر من
٧ الشهر الثاني عشر وهو اذار من هذه السنة * (٧) وهكذا عند
هبوط اولئك الناس المنافقين الى المجيم في يوم واحد يردون
الراحة التي سجسوها *

٨ (٨) فتضرع مردخاي الى الرب وذكر جميع اعماله. (٩) وقال:
يا ايها الرب الملك القادر على كل شيء. فان في طاعتك
كل شيء. وليس من يقاوم ارادتك اذا احببت ان تخلص
١٠ اسرائيل * (١٠) انت صنعت السماء والارض وكل ما هو في
١١ دائرة السماء * (١١) انت قادر على كل شيء. وليس احد يقاوم

٤ عليها . فاقراً به . واسلمها للموت * (٤) فكتب الملك ذلك
 بكتاب اخبار الزمان * ورتب مردخاي ايضاً تذكار الامر
 ٥ في كتاب * (٥) فامرهُ الملك ان ينف في بيت الملك . ووصلهُ
 ٦ بعطايا لانبيائه بذلك * (٦) واما هامان بن همدان الاجاجي
 فكان عند الملك كريماً جداً . وخطر بباليه ان يضر مردخاي
 وشعبه لسبب خادمي الملك المقتولين *

الاصحاح الثالث عشر

صورة الرسالة التي ارسلها هامان الى عمال البلاد في قتل اليهود .
 صلاة مردخاي في نجاتهم

١ (١) من ارتخششتا الاكبر المالك من الهند الى الحبشة
 على مائة وسبع وعشرين مدينة الى الرؤساء والقواد الذين
 ٢ في طاعته . السلام * (٢) اذ كنت مسلطاً على شعوب كثيرة
 وقد استعبدت كل المسكونة تحت يدي . لم احب ان اظلم في
 سلطنتي . بل استأثرت ان ادبر رعتي برحمة ولطف . لكي
 يناووا السلام الذي ترغبه كل الخلائق . ويعيشوا بلا خوف
 ٣ عيشاً هنيئاً * (٣) وفيما انا كنت استشير اصحاب مشورتي كيف
 ينم هذا . اذا بواحد منهم وهو الاحكم والاكثر امانة (وكان

٥ (٥) ورؤياه هي انه رأى كأنه حدث اصوات. وازدحام. وورعود.
 ٦ وزلازل في الارض. واضطراب في المسكونة * (٦) واذا
 ٧ بتنينين عظيمين اشتدا للتحارب. (٧) وباصواتها هاجت الامم
 ٨ كلها لمحاربة امة الابرار * (٨) وكان ذلك اليوم يوم ظلمة
 ٩ وخطر وشقاوة وضيقة ورعبة شديدة على الارض * (٩) فاضطرب
 ١٠ شعب الابرار من خوفهم على انفسهم. واشرفوا على الموت *
 ١١ (١٠) ثم استغاثوا بالله. وعند استغاثتهم اذا ينبع صغير صار
 ١٢ نهراً كبيراً. وفاض مياها كثيرة * (١١) ثم طلع النور والشمس.
 فارتفع الاذلاء واكلوا الاشراف * (١٢) فلما رأى ذلك مردخاي
 وانتبه من نومه. صار يتفكر ما عسى الله ان يصنع. وكان
 ذلك ثابتاً في خاطره. ويرغب ان يعلم ما معنى الحلم *

الاصحاح الثاني عشر

اعادة بيان مردخاي مكابد الخصيين على الملوك

١ (١) وكان حينئذ يتف في باب الملك مع بغتان وتارش
 ٢ خادمي الملك. وهما من حجابيه * (٢) فدرى فكرهما. واستطلع
 ٣ فهمهما. ففهم انهما يجتهدان ان يمدّا ايديهما على الملك
 ٤ ارتحششتا. فانبا الملك بذلك * (٣) ففحص الملك عن ذلك

الرابع عشر والخامس عشر من الشهر سيحفظها الشعب
مجتمعاً جماعة واحدة. ويحتفلها باجتهاد وفرح من الآن الى
كل اجيال شعب اسرائيل *

الاصحاح الحادي عشر

حلم مردخاي

(١) في السنة الرابعة للملك بَطْلِمِئُوس وقلاؤفطَرَة اني
دوسيثاوس الذي كان يقول عن نفسه انه كاهن من نسل
لاوي. وبَطْلِمِئُوس ابنه. بهذه رسالة الفوريم. وقالوا ان
لوسيماخوس بطلمئوس قد ترجمها باورشليم *

[قال ميرونس الملقب: وكان في النسخة العامية هذا البدء ايضاً.
وهو لا يوجد في النسخة العبرانية ولا في نسخة من النسخ المنقولة] *

وكذلك سائر ما ياتي قدّامك

(٢) في السنة الثانية للملك ارتحششتا الاكبر في اليوم الاول
من شهر نيسان رأى في الحلم رؤيا مردخاي بن يابر بن شمعي
بن قيس الذي من سبط بنيامين. (٣) الرجل اليهودي
الذي كان ساكناً في مدينة سوسان. وكان رجلاً عظيماً من
مقدّمي دار الملك * (٤) وكان من الجلاء الذي جلاّه بخت
نصّر ملك بابل من اورشليم مع يوخنيا ملك يهوذا *

من اللغة
لأامين
ة العامية
ج الذي

*
لم يُجزم
يراً. ثم
استير
فها انا
ذين
سرايل
جانا من
وامر
رلسائر
الزمان
ف على
اي اليوم

بالسلام *

[قال هيرودس الملكان مترجم اسفار العهد القديم من اللغة العبرانية الى اللاتينية: الى هنا ما نقلته عن النسخة العبرانية نقلًا أمينًا الى اللغة اللاتينية * وأما اللاحق بذلك فوجدته مكتوبًا في النسخة العامية التي هي بخط اليونان ولغتهم * فكان بعد تمام الكتاب هذا الاصحاح الذي يأتي قدامك . ونحن رسمناه بترقيم كعادتنا] :

- (٤) فقال مردخاي: ان هذه الامور هي من الله * ٤
 (٥) اني ذكرت حلمًا رايتُهُ . ومعناه هذا عينهُ . ولم يُحَرِّم ٥
 منه شيء * (٦) ان النبع الصغير الذي صار نهرًا كبيرًا . ثم ٦
 انقلب وصار نورًا وشمسًا . وفاض مياها كثيرة . هو استير ٧
 التي اتخذها الملك زوجةً وملكها * (٧) وأما التينيان فهما انا ٧
 وهامان * (٨) والامم المجتمعون هم عبارة عن اولئك الذين ٨
 طلبوا أن يحوا اسم اليهود * (٩) وأما شعبي انا فهو اسرائيل ٩
 الذي تضرع الى الرب . فخلص الرب شعبهُ . ونجّانا من ١٠
 جميع الشرور . وصنع آيات عظيمة ومعجزات في الامم * (١٠) وامر ١٠
 ان يكون سهان . السهم الواحد لشعب الله . والآخر لسائر ١١
 الامم * (١١) فخرج السهمان في اليوم المحدود منذ ذلك الزمان ١١
 قدام الله لجميع الامم * (١٢) فذكر الرب شعبهُ . وترآف على ١٢
 ميراثِهِ * (١٣) ولذلك فهذان اليومان من شهر اذار اي اليوم ١٣

الرابع
مجتمع
كل

دوس
لاوي
لوسي

وهو
وكذ

من

بن ق

الذي

مقد

نصر

٢٩ (٢٩) وكتبت ايضاً استير الملكة بنت ابخايل ومردخاي
اليهودي بكل التشديد لايحاب هذه رسالة الفوريم ثانية *
٣٠ (٣٠) وبعث بالكتب الى جميع اليهود الى المدن المائة والسبع
والعشرين من مملكة احشويرش . فيها البشارة بالسلامة
٣١ والامانة . (٣١) ليوجبوا هذين اليومين يومي الفوريم في وقتها .
كما اوجب عليهم مردخاي اليهودي واستير الملكة . وكما
٣٢ اوجبوا على انفسهم وعلى نسلهم . امر الأصوام والدعاء * (٣٢) وأمر
استير اوجب عادة هذه الفوريم . وكتبت ايضاً في الكتب *

الاصحاح العاشر

وضع احشويرش خراجاً على الامم . حلم مردخاي وتفسيره
عن نجات امة اليهود

١ (١) ثم ان احشويرش الملك جعل خراجاً على الارض
٢ وعلى جزائر البحر * (٢) وجميع ذبهر جبروته وقوته وتعظيمه مرتبة
مردخاي الذي عظّمه الملك ها هو مكتوب في كتاب اخبار
٣ الزمان الذي للملك ماداي وفارس * (٣) فان مردخاي
اليهودي كان وزير احشويرش الملك . وجليلاً عند اليهود .
ومقبولاً عند اكثر اخوته . ملتصقاً خيراً لقومه ومبشراً جميع اهل

٢٢ من شهر اذار واليوم الخامس عشر منه في كل سنة. (٢٢) حسب
 الايام التي فيها استراح اليهود من اعدائهم في الشهر الذي
 انقلب لهم من عسرة الى فرحة. ومن حزن الى سرور.
 ليعملوها ايام شرب وفرح وانفاذ هدايا كل رجل الى صاحبه
 ٢٣ وصدقات للمساكين * (٢٣) فتقبل اليهود. وابتدأوا ان يصنعوا
 ٢٤ كما كتب مردخاي اليهم * (٢٤) ولان هامان بن همدانا
 الاجاجي عدو اليهود جميعاً تفكر على اليهود ان يبيدهم. ووقع
 ٢٥ فوراً وهو القرعة ليفنيهم ويبيدهم. (٢٥) وعند دخولها بين يدي
 الملك. قال قولاً مع كتابة بان يرد على راسه كيد الردي
 الذي دبته على اليهود. وان يصلبوه على الخشبة هو واولاده.
 ٢٦ ولذلك سموا تلك الايام فوريم اي القرعة. لذلك من
 اجل جميع كلمات هذه الرسالة وما راوه من ذلك وما نالهم.
 ٢٧ اوجب اليهود وقبلوا على انفسهم وعلى نسلهم وعلى جميع
 الذين يلونون بهم ان لا يزول عيد هذين اليومين كما هو
 ٢٨ مكتوب عنها وفي حينها كل سنة. (٢٨) وان يكون هذان
 اليومان مذكورين. ويحفظا في كل جيل فجيل وعشيرة فعشيرة
 وبلد فبلد ومدينة فمدينة * فهذان يوم الفوريم اي القرعة
 لا يزولان من بين اليهود. وذكرها لا ينقطع من نسلهم *

٢٩ (٢٩)

اليهود

٣٠ (٣٠)

والع

والا ٣١

كما

٣٢ اوجب

استير

١

وع ٢

مرد

الز ٣

الي

وم

١٤ هامان علي خشبة * (١٤) فامر الملك ان يُعمل ذلك. وجعل
 التوقيع به في سوسان. فصلب عَشْرَ بني هامان علي خشبة *
 ١٥ ثم اجتمع اليهود الذين في سوسان في اليوم الرابع عشر
 من شهر اذار ايضا. وقتلوا في سوسان ثلاث مائة رجل.
 ١٦ ولكن الى النهب لم يمدّوا ايديهم * (١٦) وباقي اليهود الذين
 في سائر مدن الملك اجتمعوا وانتصروا لانفسهم. واسراحوا
 من اعدائهم. وقتلوا من شائتهم خمسة وسبعين الفا. ولكن
 ١٧ الى النهب لم يمدّوا ايديهم. (١٧) في اليوم الثالث عشر من
 شهر اذار. واسراحوا في اليوم الرابع عشر منه. وجعلوه يوم
 ١٨ شرب وفرح * (١٨) واليهود الذين في سوسان تجمعوا في اليوم
 الثالث عشر وفي الرابع عشر منه. واسراحوا في اليوم الخامس
 ١٩ عشر. وجعلوه يوم شرب وفرح * (١٩) ولذلك فاليهود
 الرابضون المقيمون في مدن الارياض جعلوا اليوم الرابع عشر
 من شهر اذار للفرح والشرب ويوما طيبا ولانفاذ الهدايا كل
 رجل الى صاحبه *

٢٠ ثم كتب مردخاي هذه الامور. وبعث كتيبه الى جميع
 اليهود الذين في جميع مدن احشويرش الملك القرييين
 ٢١ والبعيدين. (٢١) ليوجب عليهم ان يعيدوا في اليوم الرابع عشر

(٤) لان
 صل الى
 مرتبته *
 الضرب
 * (٦) وفي
 عل عدا
 ساءهم :
 ذليبا .
 (١) هؤلاء
 لكن الى
 القصر
 سوسان
 شره بني
 ك فما هو
 قالت
 ذين في
 شره بني

٤ الملك ساعدوا اليهود ما وقع فزع مردخاي عليهم * (٤) لان
 مردخاي كان عظيماً في بيت الملك. وخبرته متصل الى
 جميع المدن بان الرجل مردخاي كلما مرَّ عظمت مرتبته *
 ٥ فجعل اليهود القتل في جميع اعدائهم والضرب
 ٦ بالسيف. وقتلوا وابادوا وفعلوا بشائهم ما ارادوا * (٦) وفي
 سوسان القصر قتل اليهود وابادوا خمس مائة رجل عدا
 العشرة بني هامان الاجاجي عدو اليهود. واسماؤهم:
 ٧ (٧) فرشندا. ودلفون. واسفانا. (٨) وفوراثا. وأذليا.
 ٩ وأريدا. (٩) وفرمشتا. وأريسا. وأريداي. ويزاثا. (١٠) هؤلاء
 العشرة بنو هامان بن همدانا عدو اليهود قتلهم. ولكن الى
 الغنيمة لم يمدوا ايديهم *

١١ (١١) وفي ذلك اليوم رفع عدد المقتولين في سوسان القصر
 الى خمسة الملك * (١٢) فقال الملك لاستير الملكة في سوسان
 القصر: قد قتل اليهود وابادوا خمسمائة رجل وعشرة بني
 هامان. ففي باقي مدن الملك ماذا صنعوا. ومع ذلك فما هو
 ١٢ سؤالك فتعطي. وما طلبتك ايضاً فتقضي * (١٣) قالت
 استير: ان راي الملك ان يوهب ايضاً غداً لليهود الذين في
 سوسان ان يصنعوا كما كان اليوم. وان يصلبوا عشرة بني

١٤ هامان
 ١٥ التو
 ١٦ من
 ١٧ ولك
 ١٨ في
 ١٩ من
 ٢٠ الى
 ٢١ شهر
 ٢٢ شر
 ٢٣ الثا
 ٢٤ عش
 ٢٥ الرا
 ٢٦ من
 ٢٧ رج
 ٢٨
 ٢٩
 ٣٠ اليه
 ٣١ والبا

١٥ (١٥) وخرج مردخاي من بين يدي الملك بلباس ملكي
 اسماخوني وايض . وتاج ذهب عظيم على راسه . وحلته من
 حرير وارجوان . وكانت مدينة سوسان طربة فارحة *
 ١٦ (١٦) وصار لليهود بهائم وسرور وفرح ووقار * (١٧) وفي كل بلد
 ومدينة وكل موضع بلغ اليه امر الملك وتوقيعه . كان فرح
 وسرور لليهود وللائم ويوم طيب . وكثير من امم الارض
 كانوا يتهودون مما وقع من فزع اليهود عليهم *

الاصحاح التاسع

قتل اليهود اعداءهم في اليوم الذي فيه قصدوا قتل اليهود . قتل
 اولاد هامان . استراحة اليهود وتعبيدهم كل سنة

١ (١) وفي الشهر الثاني عشر اي شهر اذار في الثالث عشر
 منه الذي فيه بلغ امر الملك وتوقيعه الى الاجراء . في اليوم
 الذي فيه انتظر اعداء اليهود ان يتسلطوا عليهم . فانقلب
 ٢ ذلك حتى ان اليهود تسلطوا على شائقيهم . (٢) اجتمع اليهود
 في مدنهم في جميع بلاد احشوريش الملك ليبدوا ايديهم على
 طالبي شرهم . فلم يقف احد بين ايديهم مما وقع فزعهم على
 ٣ جميع الامم * (٣) وكل رؤساء المدن والمرازبة والولاة عمال

٩ الملك . من حيث ان الكتاب الذي يكتب باسم الملك
 ويختم بخاتمه لا يبرد * (٩) فدعي بكتاب الملك في ذلك الوقت
 في الشهر الثالث وهو شهر سيوان في اليوم الثالث والعشرين
 منه . وكتب بجميع ما أمرهم به مردخاي الى اليهود والى المرازنة
 والولاة ورؤساء المدن التي من الهند الى الحبشة . مائة وسبع
 وعشرين مدينة بخطها مدينة مدينة . الى كل امة بلغتها .
 ١٠ والى اليهود بلغتهم وخطهم * (١٠) فكتب ذلك باسم الملك
 احشويرش وختم بخاتمه . وبعث بالكتب مع البريد ركاب
 ١١ الخيل والحجاد والبغال بني الرمك . (١١) التي بها جعل الملك
 اليهود في كل المدن مدينة مدينة ان يجمعوا وينتصروا
 لانفسهم . وبهلكوا وقتلوا ويبعدوا جيش كل امة ومدينة من
 ١٢ اعدائهم حتى الأطفال والنساء . ويغنموا سلبهم * (١٢) في
 يوم واحد في جميع مدن الملك احشويرش . في الثالث عشر
 ١٣ من الشهر الثاني عشر وهو شهر اذار * (١٣) صورة الكتاب
 الذي جعل توقيعه في كل مدينة ومدينة منشورا لجميع الامم .
 ان يكون اليهود مستعدين لهذا اليوم لينتقموا من اعدائهم *
 ١٤ (١٤) فخرج البريد راكبوا الحجاد والبغال . وامر الملك يحثهم
 ويستعجلهم . وجعل التوقيع في سوسان القصر *

اسما
 حري
 (١٦)
 ومد
 وسر
 كا

ف
 ١
 منه
 الذ
 ذل
 في
 طا
 جي

٢ بيت هامان عدو اليهود. ومردخاي دخل الى بين يدي
 الملك. اذ اخبرته استير بما هو منها * (٢) فتزع الملك خاتمة
 الذي اخذه من هامان. فدفعه لمردخاي. ووكلت استير
 ٣ مردخاي على بيت هامان * (٣) ثم عاودت استير فكلت الملك
 ووقعت على رجليه وبكت. وتضرعت اليه في ان يزبل شر
 ٤ هامان الاجاجي والتدبير الذي دبره على اليهود * (٤) فمد
 الملك لاستير صولجان الذهب. فقامت استير ووقفت بين
 ٥ يدي الملك. (٥) وقالت: ان راي الملك وان كنت قد
 وجدت خطا في عيني. واصلح هذا الامر عند الملك. وكنت
 لديه حسنة. فليكتب في رد الكتب التي فيها تدبير هامان
 بن همدان الاجاجي التي كتبها في ان يبيد اليهود الذين في
 ٦ جميع بلاد الملك * (٦) فاني اقول: كيف اطبق ان انظر
 البلاء الذي يحل بقومي. ام كيف استطيع ان اشاهد اباد
 جنسي *

٧ (٧) فقال الملك احشوريش لاستير الملكة ولمردخاي
 اليهودي: هوذا بيت هامان قد وهبته لاستير. واما هو فانه
 ٨ صلب على خشبة على انه مد يده في اليهود * (٨) فاكتبنا انما
 في ما يحسن عندكما الى اليهود باسم الملك. واخناه بنخاتم

٦ قالت استير: هو رجلٌ عدُوٌّ مبغض. هذا هامان الرديُّ *
 ٧ فارتاع هامان بين يدي الملك والملكة * (٧) ثمَّ انَّ الملك قام
 بحجَّته من مجلس الخمر الى جنة القصر. فوقف هامان ليتوسَّل
 عن نفسه من استير الملكة كما رأى انَّ البلية قد احاطت به
 ٨ من عند الملك * (٨) ولما عاد الملك من جنة القصر الى
 مجلس الخمر وهامان متوافع على السرير الذي كانت استير
 فوقه. قال الملك: هل يكبس ايضاً الملكة معي في البيت.
 ٩ ولما خرجت الكلمة من فم الملك. غطَّوا وجه هامان * (٩) ثمَّ
 قال حربونا احد النخسيان الذين بين يدي الملك: هوذا
 الخشبة التي صنعها هامان لمردخاي الذي قال خيراً في شان
 الملك قائمة في منزل هامان شاحنة خمسين ذراعاً * قال
 ١٠ الملك: اصلبوه عليها * (١٠) فصلبوا هامان على الخشبة التي
 هيأها لمردخاي. ثمَّ سكنت حمية الملك *

الاصحاح الثامن

دخول مردخاي مكان هامان. طلب استير الى الملك في ردِّ الكتب
 التي ارسلها هامان على اليهود. ارسال رسل بذلك. فرح اليهود
 ١ وفي ذلك اليوم وهب الملك احشويرش لاستير الملكة

١٤ نفع بين يديه من نسل اليهود. فاعلم أنك لا تطيق عليه.
بل تسقط أيضاً بين يديه سقوطاً * (١٤) فبينما هم يكلّونه. اذا
بخصيان الملك أتوا واسرعوا ليجيئوا بهما مان الى المجلس الذي
صنعتة استير *

الاصحاح السابع

شرب الملك عند استير. طلبتها منه خلاصها وخلص امنها. كشفها
كيد هامان. صلب هامان بالخشبة التي اعدّها لمردخاي
(١) ثم جاء الملك وهامان ليشربا عند الملكة استير *
(٢) فقال الملك لاستير ايضاً في اليوم الثاني عند مشرب
الخمر: ما سؤالك يا استير الملكة حتى تُعطيه. وما طلبتك.
(٣) ولو الى نصف الملكة فتقض * (٣) فاجابته استير الملكة
وقالت: ان كنت قد وجدت في عين الملك نعمة. وان
رأى الملك ان يهب لي نفسي بسؤالي وامتي بطلبتي: (٤) فأننا
قد بعنا انا وقومي للنفاذ والقتل والابادة. ولو بعنا عبيداً
واماماً. لكنك امسكت. لكن العدو لا يعوّض عن خسارة
الملك * (٥) فقال الملك احشويرش لاستير الملكة: من هو
هذا. واثنى الناس هو الذي يتجرأ بقلبه ان يصنع ذلك *

٦ فلما دخل هاما ن . قال له الملك : ماذا يصنع برجل
يريد الملك اكرامه * فقال هاما ن في نفسه : لمن يريد الملك
٧ ان يكرم اكثر مني * (٧) فقال هاما ن للملك : ان الرجل الذي
٨ يريد الملك اكرامه . (٨) يؤتى بالملبوس السلطاني الذي قد
لبسه الملك والفرس التي قد ركبها الملك وتاج الملك الذي
٩ يوضع على راسه . (٩) ويدفع اللباس والفرس الى رجل من
رؤساء الملك الاشراف حتى يلبسوا الرجل الذي يريد الملك
اكرامه . ويركبوه على الفرس في رحبة المدينة . وينادى بين
١٠ يديه : هكذا يصنع برجل يريد الملك اكرامه * (١٠) فقال
الملك هاما ن : اسرع فخذ اللباس والفرس كما قلت . واصنع
هكذا لمردخاي اليهودي ائجالس على باب الملك . ولا تُمَلِّ
١١ امرا من جميع ما قلت * (١١) فاخذ هاما ن اللباس والفرس .
فالبس مردخاي . واركبه على الفرس في رحبة المدينة . ونادى
بين يديه : هكذا يصنع برجل يريد الملك اكرامه *
١٢ (١٢) ورجع مردخاي الى باب الملك . وهاما ن اندفع الى
١٣ بيته حزينا مغطى الرأس * (١٣) فقص هاما ن على زارش زوجته
وسائر اصدقائه جميع ما ناله * فاجابه الحكماء اصحاب مشورته
وزارش امرأته قائلين : ان كان مردخاي الذي قد بدأت ان

نفع

بل ت

بخصي

صنع

شرب

١

(٢) ٢

الخمر

٢ ولو

وقال

٤ رأى

قد

واما

٥ الملك

هذا

ذراعاً. وإذا كان الغداة. فأسأل الملك ان يامر بصلب
مردخاي عليها. وادخل مع الملك الى مجلس الشراب فرحان
وطيب القلب * فحسن قولهم عند هامان. فصنع الخشبة *

الاصحاح السادس

أرق الملك وقرأته كتب اخبار الزمان. سؤالة من هامان عن اكرام
من يريد الملك مجازاته. جواب هامان وصنع الملك لمردخاي
ما قاله هامان عن نفسه

(١) وفي تلك الليلة أرق الملك وطار نومه. فأمر ان
يأتوه بكتاب اخبار الزمان لتقرأ عليه * (٢) فقرئت. فوجد
فيها مكتوباً ما اخبر به مردخاي عن بغتان وتارش خصمي
الملك من حجابيه. لما ارادا ان يمدّا ايديهما على الملك
احشويرش * (٣) فقال الملك: ماذا صنع من الوقار والتعظيم
لمردخاي على ذلك * فقال له عبيده وخدامه: لم يصنع له
شيء * (٤) فقال الملك: فمن في الباب * وكان هامان قد
دخل الى صحن بيت الملك الخارجى ليقول للملك ان بصلب
مردخاي على الخشبة التي هيأها له * (٥) فقال غلمان الملك
له: هوذا هامان واقف في الصحن * فقال الملك: ليدخل *

٦ الملك وهامان الى المجلس الذي صنعته استير * (٦) فقال
 الملك في مجلس الشراب: ما سؤالك يا استير فتعطيه. وما
 طلبتك. ولو كانت الى نصف المملكة. نُقضى * (٧) فاجابت
 ٨ استير وقالت: سؤالي وطالبي (٨) اِنْ وجدتُ حظاً عند
 الملك وان حسن في عيني الملك ان يعطيني اياها ويقضي
 حاجتي. اَنْ يجيء الملك وهامان الى المجلس الذي اصنعه لهما.
 وغداً اُمثِل امر الملك *

٩ (٩) فخرج هامان في ذلك اليوم فرحان طيب القلب.
 فلما رأى هامان مردخاي جالساً عند باب بيت الملك ولم
 ١٠ يقُم ولم يتحرك له. اُمثلاً عليه غيظاً * (١٠) وتجلد هامان حتى
 جاء الى منزله. وبعث فدعاً باصدقائه مع زارش زوجته *
 ١١ (١١) وقص عليهم هامان عظم يساره. وكثرة ولدائه وجميع
 ١٢ ما عظمه الملك به وشرفه على رؤساء الملك وعبيده * (١٢) ثم
 قال هامان: ان استير الملكة لم تدخل مع الملك الى المجلس
 الذي صنعته اليوم الا اياي. وايضاً غداً انا مدعو عندهما
 ١٣ مع الملك. (١٣) وجميع ذلك ما يسوى عندي شيئاً كما رأيت
 ١٤ مردخاي اليهودي جالساً بباب الهالك * (١٤) فقالت له
 زارش زوجته وكل محبيه: ليصنعوا خشبة شاحنة خمسين

١٧ مجتهدة * (١٧) فمضى مردخاي. وعمل بجميع ما أمرته به استير *
أدخل الى الملك على غير السنة. فإن املك. اهلك وانا

الاصحاح الخامس

دخول استير على الملك وابنهاها اليه ان باقى الى ولينها هو وهامان .
تحكيمة اباها ان نتقى منه . طلبها ان يرجعا في الغد عندها .
غضب هامان على مردخاي لعدم سجوده له .
اعداده خشبة لصلبه

١ (١) فلما كان في اليوم الثالث . لبست استير الثياب
المملكية . ووقفت في باب دار الملك الداخلية حذاء بيت
الملك . والملك جالس على كرسي ملكه في بيت الملك قبالة
٢ مدخل البيت * (٢) فلما رأى الملك استير الملكة واقفة في
الصحن . نالت حظاً في عينيه . فناولها صولجان الذهب الذي
٣ في يده . فدنت استير ولمست راس الصولجان * (٣) فقال لها
الملك : ما لك يا استير الملكة وما طلبتك . ولو كانت الى
٤ نصف الملك . تُنقى لك * (٤) قالت استير : لو رأى الملك
ان يجيء هو وهامان اليوم الى المجلس الذي صنعته له *
٥ (٥) فقال الملك : اسرعوا بهامان لنقضى حاجة استير * فجاء

٨ يجعله الى خزائن الملك في شان اليهود ليهبدهم * (٨) واعطاه
 نسخة كتاب التوقيع الذي جعل في سوسان لاهلاكهم . ليريه
 لاستير ويخبرها ويسألها ان تدخل الى الملك فتتضرع اليه
 ٩ وتطلب منه في امته * (٩) فدخل هناك واخبر استير بكلام
 ١٠ مردخاي * (١٠) فكلت استير هناك وامرته ان يقول لمردخاي:
 ١١ (١١) ان كل عبيد الملك وجميع رعية مدينه عالمون انه اي رجل
 او امرأة دخل الى الملك الى الدار الداخليه ممن لم يدعوا .
 فالسنه فيه واحدة . وهي ان يقتل . ما خلا من يمد له الملك
 صولجان الذهب فانه يسلم . وانا لم ادع للدخول الى الملك
 ١٢ هذه الثلاثين يوما * (١٢) فاخبروا مردخاي بكلام استير *
 ١٣ (١٣) فقال مردخاي ان تجاوب استير: لا تظني في نفسك
 ١٤ انك تنجين في بيت الملك دون جميع اليهود * (١٤) فانك ان
 امسكت وسكت في هذا الوقت . فالفرج والنجاة لليهود
 بحدثنان من موضع آخر . وانت وآل ايلك تبادون . ومن
 ١٥ يعلم انك بلغت الى الملك لاجل مثل هذا الوقت * (١٥) فقالت
 ١٦ استير ان يجاوب مردخاي: (١٦) امضي واجمع جميع اليهود
 الموجودين في سوسان . وصوموا علي . ولا تاكلوا ولا تشربوا
 ثلاثة ايام بلباسها . وانا ايضا وجواري نصوم كذلك . وحينئذ

أدخل

مجتهد

١٧

دخول

الملك

الملك

مدخ

الصحف

في يد

الملك

نصف

ان

ف (٥)

الاصحاح الرابع

حزن مردخاي وسائر اليهود على الامر الذي أُعطي بافنائهم . قلق
استير الملكة . اطلعها على حثيفة الامر . امرها لليهود ان
يصلوا ويصوموا وعملها هي ايضا ذلك

(١) فلما علم مردخاي بجميع ما عمل . مزق ثيابه . ولبس
المسح والقي الرماد على راسه . وخرج الى وسط المدينة . فصرخ
صرخة عظيمة مرة * (٢) وجاء الى قرب باب الملك . اذ لا
يصلح ان يدخل احد الى بيت الملك وهو لا يلبس مسحاً *
(٣) وفي كل مدينة وكل موضع قد بلغه امر الملك وتوقيعه
كان حزن عظيم لليهود وصوم وبكاء وندب ونوح . وفرش
المسح والرماد للاجلاء *

(٤) فدخلت جوارى استير وخصيانها واخبروها بذلك .
فقلقت الملكة جداً . وبعثت بثياب ليلبس مردخاي وينزع
مسحه عنه . فلم يقبل * (٥) فدعت استير بهتاك وهو احد
خصيان الملك الذي اوقفه بين يديها . فامرته بالمسير الى
مردخاي ليعرفها ماذا وعلى ماذا * (٦) فخرج هتاك الى مردخاي
الى ساحة المدينة التي امام باب الملك * (٧) فاخبره مردخاي
بجميع ما اصابه وبشرح مبلغ الورق الذي ضمن هامان ان

وكتب
الى ولاية
اوكل
وختم
الملك
طفال
الثاني
المبلدان
(١) فخرج
بان
موسان

الأول الذي هو شهر نيسان في الثالث عشر منه. وكتب
 بجميع ما أمر به هامان الى جميع مرازمة الملك وإلى ولاية
 مدينة فدينه. وإلى رؤساء قوم فقوم. كل مدينة بخطها وكل
 قوم بلغته: باسم الملك احشوريش كتب ذلك. وختم
 بجائمه * (١٢) وبعث بالكتب مع السعاة الى جميع بلدان الملك
 لبغنى ويقتل ويأبد جميع اليهود من الصبي الى الشيخ والأطفال
 والنساء في يوم واحد في اليوم الثالث عشر من الشهر الثاني
 عشر الذي هو شهر اذار. وأن يسلبوهم وينهبوهم *
 (١٤) صورة الكتاب الذي جعل توقيعه في كل البلدان
 منشوراً للجميع الامم. ليكونوا مستعدين لذلك اليوم * (١٥) فخرج
 السعاة مندفعين بأمر الملك. وجعل التوقيع في سوسان
 القصر. وجلس الملك وهامان للشرب * ومدينة سوسان
 كانت مرتبكة *



حزن م

(١)

المسح و

صرخة

يصلح ا

(٢) وفي

كان

المسح و

(٤)

فقلقت

مسحة

خصيار

مردخا

الى ساد

جميع م

٥ يهودي * (٥) فلما رأى هامان أنَّ مردخاي لا يمشي له ولا يسجد.
 ٦ امتلاً عليه غضباً * (٦) فزري في عينيه ان يمد يده على
 مردخاي وحده. لأنهم اخبروه بأمته. فطلب هامان ان يغني
 جميع اليهود الذين في كل مملكة احشويرش قوم مردخاي *
 ٧ (٧) في الشهر الأول الذي هو شهر نيسان في السنة الثانية
 عشر الملك احشويرش كانوا يلقون قرعة (وهي بالعبرانية
 فور) بحضرة هامان من يوم الى يوم ومن شهر الى شهر. الى
 ٨ الثاني عشر الذي هو شهر اذار * (٨) فقال هامان للملك
 احشويرش: أنه موجود شعب واحد مبدد ومتفرق فيما بين
 الشعوب في جميع مدن مملكتك. وسنهم متغيرة عن سنن
 كل أمة. وهم لا يعملون بسنن الملك. ولا يليق بالملك
 ٩ تركهم على ذلك * (٩) فإن رأى الملك ان يكتب في ابادتهم.
 وانا ازن عشر آلاف بدرة من الورق على ايدي العمال
 ١٠ الجهابذة ليدخلوها الى خزائن الملك * (١٠) فتزع الملك خاتمه
 من يدك. واعطاه هامان بن هداثا الاجاجي عدو اليهود *
 ١١ (١١) وقال الملك لهامان: الورق موهوب لك. والقوم تصنع
 بهم ما حسن عندك *
 ١٢ (١٢) فدعي بكتاب الملك في ذلك الوقت في الشهر

يديها

فاخير

خاي *

على

ن يدي

ك ان

مان بن

لرؤساء

الملك

ولكن

الذين

فلما (٤)

روا به

هم بانه

وتارش خصيَّي الملك من حجابِه غضبا. فارادا ان يمدّا ايديهما
 ٢٢ على الملك احشويرش * (٢٢) فظهر امرها لمردخاي. فاخبر
 استير الملكة. فحكمت استير الملك نفلا عن مردخاي *
 ٢٣ (٢٣) فبحث عن الخبر. فوجد كذلك. فصلبا جميعا على
 خشبة. وكتب ذلك في ديوان اخبار ايام الزمان بين يدي
 الملك *

الاصحاح الثالث

تعظيم الملك لهامان. حسد هامان لمردخاي. طلبه من الملك ان
 يقتل جميع اليهود. ارسال اوامر بذلك

(١) وبعد هذه الامور عظم الملك احشويرش هامان بن
 ١ همدانا الاجاجي. وشرّفه وجعل مرتبته فوق جميع الرؤساء
 ٢ الذين معه * (٢) فكان جميع عبيد الملك الذين بباب الملك
 يمشون ويسجدون لهامان. لانه كذلك امرهم الملك. ولكن
 ٣ مردخاي لم يمش ولم يسجد له * (٣) فقال غلمان الملك الذين
 ٤ على باب الملك لمردخاي: ما بالك تتجاوز امر الملك * (٤) فلما
 قالوا له ذلك يوما بعد يوم ولم يقبل منهم. اخبروا به
 هامان. لينظروا هل يثبت كلام مردخاي. لانه اخبرهم بانه

يهودي ٥
 امتلا ٦
 مردخاي
 جميع ٧
 عشر ٨
 فور ٩
 الثاني ١٠
 احشويرش ١١
 الشع ١٢
 كل ١٣
 تركهم ١٤
 وانا ١٥
 الجها ١٦
 من ١٧
 (١١) ١٨
 هم ١٩
 ٢٠

كانت تدخل . وبالغداة ترجع الى دار الحرم الثانية الى يد
 شعثغاز خصي الملك حافظ السراي . فلم تعد تدخل الى
 ١٥ الملك الا اذا ارادها الملك ودُعيت باسمها * (١٥) فعند
 بلوغ نوبة استير ابنة ايجاي عم مردخاي الذي اخذها له
 كاتبة لتدخل الى الملك . لم تكن تطلب شيئاً الا ما يقوله
 هاجاي خصي الملك حافظ الحرم . فكانت استير نائلة حظاً
 ١٦ في عيني كل من يراها * (١٦) واخذت استير الى الملك
 احشويرش الى بيت ملكه في الشهر العاشر وهو شهر طيبث
 ١٧ في السنة السابعة من ملكه * (١٧) فاحبها الملك اكثر من جميع
 النساء . ونالت حظاً وفضلاً في عينيهِ فوق جميع الأبنكار .
 ١٨ فجعل تاج الملك في راسها . وملكها مكان وشتي * (١٨) وصنع
 الملك مجلساً عظيماً لجميع رؤسائه وعبيد مجلساً لاستير . وصنع
 راحة لاهل البلاد . واجاز بجوائز . ومنح عطايا حسب كرم
 ١٩ الملك * (١٩) ولما جُمعت الجوارى ثانية . كان مردخاي جالساً
 ٢٠ بباب الملك * (٢٠) ولم تكن استير قد اخبرت عن مولدها
 وامتها كما امرها مردخاي . وكانت هي ممثلة امره . مثلها
 ٢١ كانت تفعل حين كانت محضونة عنده * (٢١) وكان في
 تلك الايام مردخاي جالساً بباب الملك . وحدث أن يغتان

لها ابٌ ولامٌ * وكانت الجارية حسنة جداً وجميلة المنظر.
 وبعد موت ابها وامها اخذها مردخاي له كاتبة * (٨) فلما
 سمع امر الملك وتوقيعهُ وُجِّعت فتياتٌ كثيرة الى سوسان
 الفصر الى يد هاجاي. أخذت استير الى بيت الملك الى
 يد هاجاي حافظ الحرم * (٩) فحسنت الجارية في عينيه.
 ونالت حظاً عنده. فامر الخادم أن يبادر بأدهان عطرها
 ورواتها. ويعطيها سبع الجوارية الراتبات الواجبات من
 بيت الملك. ويزينها هي وجوارها. وينقلها مع جوارها الى
 احسن مكان في بيت الحرم * (١٠) ولم تخبر استير بامتها
 ومولدها. لأن مردخاي امرها ان لا تعلم احداً بذلك *
 (١١) وكان مردخاي في كل يوم يمشي امام صحن بيت الحرم
 ليتعرف بسلامة استير وما يصنع بها *
 (١٢) وكان عند بلوغ نوبة جارية وجارية لتدخل الى
 الملك احشويرش بعد ان يمضي لها كسبيل النساء اثنا عشر
 شهراً. لأنه كذلك كانت تكمل أيام غمارهن ستة اشهر بدهن
 المر. وستة اشهر بالأطياب وغمار النساء. (١٣) فبهذا الرسم
 كانت كل جارية تدخل الى الملك. وتُعطى كل ما تقول
 ان فحله معها من دار الحرم الى بيت الملك * (١٤) بالعشاء

كانت
 شعشعة
 الملك
 بلوغ
 كاتبة
 هاجاي
 في عي
 احشويرش
 في الس
 النساء
 فجعل
 الملك
 راحة
 الملك
 بباب
 وامتها
 كانت
 تلك

الاصحاح الثاني

طلب فتيات للملك . خبر مردخاي اليهودي . ادخال استير ابنة عم
مردخاي الى الملك واعجابه بها . جعلها ملكة مكان وشتي بولائم
فاخرة . جلوس مردخاي بباب الملك وكشفه مكر
خصمه . كتابة ذلك في ديوان اخبار الزمان

- ١) وبعد هذه الامور عندما سكنت حمية الملك احشويرش .
- ٢ ذكر وشتي وما صنعت وما رُسم عليها * (٢) فقال غلمان
الملك الذين يخدمونه : لِيُطَلَّبَ للملك فتيات ابكار حسان
المنظر * (٣) وليوكل الملك وكلاء في جميع مدن ملكه . ليضموا
كل جارية بكر حسنة المنظر الى سوسان القصر الى دار
الحرم الى يد هاجاي خصي الملك حافظ الحرم . فيعطين
٤ آدهان عطرهن * (٤) والجارية التي نحسن في عين الملك .
٥ تملك مكان وشتي * فحسن هذا الكلام عند الملك . وأمرهم
ان يفعلوا هكذا * (٥) وكان رجل يهودي في سوسان القصر
اسمه مردخاي بن يايير بن شمعي بن قيس من بني يامين *
٦ هذا كان قد جلي من اورشليم مع الجالية التي جلبت
مع يوخنيا ملك يهوذا الذي جلاه بخت نصر ملك بابل *
٧ وكان حاضنا له دسة التي هي استير بنت عمه اذ لم يبق

١٨ يديه فلم تجي* (١٨) فيصير الفعل عبرة لنساء جميع رؤساء
 فارس ومادي اللواني سمعن خبر الملكة الحادث لدى جميع
 رؤساء الملك. حتى يهن وصايا ازواجهن. ويكون من ذلك
 ١٩ غضب* (١٩) فان رأى الملك ان يخرج امر سلطاني من قبله.
 ويرسم في سنن فارس ومادي ولا يتجاوز. بان لا تدخل وشني
 بين يدي احشورش الملك. وان يعطي الملك ملكها لغيرها
 ٢٠ اجود منها. (٢٠) فيسمع خبر امر الملك الذي يخرج في جميع
 مملكته. لانها عظيمة. وجميع النساء يعطين وقاراً لبعولهن
 ٢١ من الكبير الى الصغير* (٢١) فحسن هذا الرأي عند الملك
 ٢٢ والرؤساء. وعمل الملك بقول صموخان* (٢٢) وبعث كتباً الى
 جميع بلاد الملك الى كل مدينة ومدينة بخطها وكل امة بلغتها.
 بان يكون كل رجل رئيساً في منزله. ثم ان يخبر بهذا بلسان
 شعبه*



طلب
مرد

(١)

ذكر

الملك

المنظر

كل

الحرم

أدهار

تلك

ان يف

اسمه

هـ (٦)

مع

و (٧)

بالخمير. قال لهم هومان ويزنا وحر بونا وبغتنا وأبغتنا وزينار وكر كرس
 النخصيان السبعة الذين يخدمون بحضرة الملك احشويرش.
 ۱۱ (۱۱) ان ياتوا بوشتي الملكة الى بين يدي الملك بتاج الملك
 ليبري الامم والروساء جماها. لانها كانت حسنة المنظر *
 ۱۲ (۱۲) فابت وشتي الملكة ان تجي. حسب امر الملك الذي
 بعث به مع الخدم. فسخط الملك جداً واشتعلت حميته فيه *
 ۱۳ (۱۳) وقال الملك للحكماء العارفين بامور الزمان. لانه كذا كان
 سبيل الملوك ان يدبروا بحضرة اصناف العارفين بالسنن
 ۱۴ والحكم: (۱۴) (وكان المقربون اليه كرسنا. وشانار. وادماتا.
 وترشيش. ومرس. ومرسنا. وموخان: سبعة رؤساء فارس
 ومادي الذين يرون وجه الملك ويجلسون اولاً في مجلس
 ۱۵ الملك): (۱۵) حسب السنة ماذا يجب ان نصنع بوشتي الملكة
 على انها لم تمتل امر احشويرش الملك المرسل بيد النخصيان *
 ۱۶ (۱۶) فقال مموخان بحضرة الملك والروساء: ليس الى الملك
 وحده اذنبت وشتي الملكة. بل الى جميع الروساء وجميع الامم
 ۱۷ الذين في كل مدن الملك احشويرش * (۱۷) وذلك لانه ستبلغ
 اخبار الملكة الى سائر النساء. حتى تزرى بعولهن في عيونهن
 اذا قيل ان الملك احشويرش امر ان تجي وشتي الى بين

٢ الهند الى الحبشة على مائة وسبع وعشرين مدينة * (٢) في
 ذلك الزمان عند جلوس الملك احشوريش على كرسي ملكه
 ٣ الذي في سوسان القصر. (٣) في السنة الثالثة من ملكه صنع
 وليمة لجميع رؤسائه وعبيد جيش فارس ومادي. وبين يديه
 ٤ شرفاء المدن ورؤساؤها. (٤) ليظهر يسار كرامة ملكه ووقار
 ٥ فخر عظمته اياما كثيرة. مائة وثمانين يوما * (٥) وعند انقضاء
 هذه الايام صنع الملك لجميع القوم الموجودين في سوسان
 القصر من كبيرهم الى صغيرهم مجلسا سبعة ايام في صحن جنان
 ٦ قصر الملك. (٦) بستائر من كل جانب بيضا وخضرا
 واسمانجونية. معلقة بحبال بوص وارجوان في حلقات من
 فضة على اعمدة من رخام واسرة من ذهب وفضة على رصيف
 ٧ بلاط من زمرّد ومرمر ودرّ ورخام اسود * (٧) وسقى بآنية
 من ذهب. وتبدلت الآنية بغيرها. والخمر السلطاني كثير
 ٨ حسب كرم الملك * (٨) وكان الشرب على السنة بغير كرم.
 لانه كذا رسم الملك على كل رئيس في منزله ان يعملوا حسب
 ٩ رضاء كل واحد * (٩) ثم ان وشقي الملكة صنعت ايضا وليمة
 للنساء في بيت الملك الذي للملك احشوريش *
 ١٠ ولما كان في اليوم السابع حين طابت نفس الملك

بالخمر. ق
 الخصي
 ١١ ان (١١)
 لي
 ١٢ فاب (١٢)
 بعث
 ١٣ وقا (١٣)
 سبيل
 ١٤ والحكم
 وترشيش
 ومادي
 ١٥ الملك
 على انهم
 ١٦ فق (١٦)
 وحدة
 ١٧ الذين
 اخبار
 اذا قيل

سفر استير

هذا السفر يعظمه اليهود ويحترمون غايه ما يكون . حتى انهم يفضلونه على كتب الانبياء * ومعظمه مكتوب بالعبرانية وهو الذي يوجد في قانون العبرانيين . الا ان جزءا منه كتب بلغة اخرى يمكن انهما الكلدانية او اليونانية * وهذا الجزء هو من القانونية الثانية . وهو في الترجمة السبعينية مختل بين اجزاء القانوني الاول العبراني . ولكنه في الترجمة اللاتينية المسماة الولفانا يوجد مجموعا بعد نهاية النص العبراني المذكور في محل واحد * ونحن احببنا ان نضع كذلك هذا الجزء في الآخر لئلا يفسد نظام الآيات المستشهد من هذا السفر في باقي اسفار الكتاب المقدس كما هو مذكور في هوامشها . اذ كانت هذه المراجعات منقولة عن الترجمة اللاتينية كما ذكرنا في مفتح المجلد الاول * قيل ان مؤلف هذا السفر هو عزرا الكاتب . وقيل بل مردخاي نفسه المشروحة مناقبه فيه *

الاصحاح الاول

صنع احشويرش الملك وليمة لوزرائه وعظائمه سبعة ايام . امتناع وشي الملكة من حضور الوليمة . سخط الملك عليها وابراز الامر على النساء بان يكرمن بعولتهن

(١) كان في ايام احشويرش وهو احشويرش الملك من